

De Europæiske Fællesskabers Tidende

19. Årgang Nr. L 138

26. maj 1976

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

- ★ Rådets Forordning (EØF) nr. 1209/76 af 30. april 1976 om ændring af forordning (EØF) nr. 1408/71 og (EØF) nr. 574/72 om anvendelse af de sociale sikringsanordninger på arbejdstagere og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet 1

II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

Kommission

76/480/EØF:

- ★ Kommissionens Beslutning af 13. april 1976 om gennemførelse af landbrugsstruktur-reformen i Italien i henhold til direktiv 72/159/EØF, 72/160/EØF og 72/161/EØF af 17. april 1972 14

76/481/EØF:

- ★ Kommissionens Beslutning af 13. april 1976 vedrørende forlængelse af løbetiden for bedriftsudviklingsplaner i visse områder i Italien i henhold til artikel 4, stk. 6, i Rådets direktiv 72/159/EØF af 17. april 1972 om modernisering af landbrugsbedrifter 18

76/482/EØF:

- ★ Kommissionens Beslutning af 21. april 1976 om gennemførelse af landbrugsstruktur-reformen i Det forenede Kongerige i henhold til direktiv 72/159/EØF 19

76/483/EØF:

- ★ Kommissionens Beslutning af 21. april 1976 om gennemførelse af landbrugsstruktur-reformen i Nederlandene i henhold til direktiv 72/159/EØF 20

76/484/EØF:

- ★ Kommissionens Beslutning af 21. april 1976 om gennemførelse af landbrugsstruktur-reformen i Nederlandene i henhold til direktiv 72/160/EØF af 17. april 1972 21

Indhold (forts.)

76/485/EØF:

- ★ Kommissionens Beslutning af 21. april 1976 om gennemførelse af landbrugsstruktur-reformen i Belgien i henhold til direktiv 72/160/EØF af 17. april 1972 22

76/486/EØF:

- ★ Kommissionens Beslutning af 21. april 1976 om gennemførelse af landbrugsstruktur-reformen i Det forenede Kongerige i henhold til afsnit II i direktiv 75/268/EØF af 28. april 1975 23

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 1209/76

af 30. april 1976

om ændring af forordning (EØF) nr. 1408/71 og (EØF) nr. 574/72 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 2, 7 og 51,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 af 14. juni 1971 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1392/74⁽²⁾, særlig artikel 95 og 97,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 574/72 af 21. marts 1972 om regler til gennemførelse af forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2639/74⁽⁴⁾, særlig artikel 121,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, udarbejdet efter høring af Den administrative kommission for vandrende arbejdstageres sociale Sikring,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet⁽⁵⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det økonomiske og sociale Udvalg⁽⁶⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Ændringer i lovgivningen i Det forenede Kongerige nødvendiggør særlige gennemførelsesbestemmelser for reglerne om sammenlægning af perioder, således at der ved bestemmelse af retten til de i denne lovgivning fastsatte ydelser kan tages hensyn til de i andre medlemsstater tilbagelagte perioder, og således at der ved bestemmelse af rettigheder i henhold til de andre medlemsstaters lovgivning kan tages hensyn til de bidrag, der er betalt i Det forenede Kongerige;

visse bestemmelser i bilaterale overenskomster mellem medlemsstater bør forblive i kraft;

der bør tages hensyn til strukturændringer i medlemsstaternes interne administration —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Forordning (EØF) nr. 1408/71 ændres således:

1. Bilag I, punkt D. FRANKRIG:

Litra b) affattes således:

»b) Ydelser efter fødslen.«

2. Bilag II:

a) Del A:

i) Punkt 19 affattes således:

»19. TYSKLAND — LUXEMBOURG

Artikel 4, 5, 6 og 7 i traktaten af 11. juli 1959.«

⁽¹⁾ EFT nr. L 149 af 5. 7. 1971, s. 2.

⁽²⁾ EFT nr. L 152 af 8. 6. 1974, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 74 af 27. 3. 1972, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 283 af 19. 10. 1974, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. C 280 af 8. 12. 1975, s. 63.

⁽⁶⁾ EFT nr. C 35 af 16. 2. 1976, s. 38.

ii) Punkt 30 affattes således:

»30. IRLAND — DET FORENEDE KONGERIGE

Artikel 8 i overenskomsten af 14. september 1971 om social sikring.«

tysk lovgivning ydes de forsikrede og disses familiemedlemmer, som en natu-
rallydelse.«

b) Punkt I. DET FORENEDE KONGERIGE

b) Del B:

i) Punkt 3. BELGIEN — FRANKRIG

Litra b) udgår.

Litra c) bliver litra b).

ii) Punkt 23 affattes således:

»23 FRANKRIG — ITALIEN

Artikel 20 og 24 i den almindelige overenskomsten af 31. marts 1948.«

i) Efter stk. 14 tilføjes følgende stykker:

»15. Ved anvendelse af forordningens artikel 10, 27, 28, 28a, 29, 30 og 31 betragtes plejetilskud (attendance allowance) tilkendt en arbejdstager i henhold til lovgivningen i Det forenede Kongerige som en invaliditetsydelse.

16. Ved anvendelse af forordningens artikel 10, stk. 1, skal modtageren af en ydelse, der tilkommer ham i henhold til Det forenede Kongeriges lovgivning, under ophold på en anden medlemsstats område betragtes, som om han under dette ophold var bosat på denne anden medlemsstats område.«

3. Bilag IV

a) Tabel BELGIEN, rubrik ITALIEN, punkt 1, kolonne »Almindelig ordning«:

Ordene »Ikke overensstemmelse« erstattes af ordet »Overensstemmelse«.

b) Tabel FRANKRIG, rubrik ITALIEN, punkt 1, første og andet led, kolonne »Almindelig ordning, 1. gruppe«, »Ordning for landbruget, $\frac{2}{3}$ almindelig invaliditet« og »Ordning for minearbejdere, $\frac{2}{3}$ almindelig invaliditet«:

Ordene »Ikke overensstemmelse« erstattes af ordet »Overensstemmelse«.

c) Tabel LUXEMBOURG:

i) Rubrik BELGIEN, punkt 2, første led, kolonne »Invaliditet (arbejdere)« og »Invaliditet (funktionærer)«:

Ordet »Overensstemmelse« erstattes af ordene »Ikke overensstemmelse«.

ii) Rubrik ITALIEN, punkt 1, første led, kolonne »Invaliditet (arbejdere)«:

Ordene »Ikke overensstemmelse« erstattes af ordet »Overensstemmelse«.

ii) Efter stk. 16 tilføjes følgende stykke:

»17. (1) Ved beregning af lønfaktoren (»earnings factor«) med henblik på fastsættelse af retten til ydelser i henhold til Det forenede Kongeriges lovgivning, medregnes hver uge, i hvilken arbejdstageren har været undergivet en anden medlemsstats lovgivning, og som er påbegyndt inden for det pågældende indkomstskatteår i henhold til Det forenede Kongeriges lovgivning, efter følgende nærmere bestemmelser:

a) for hver forsikrings-, beskæftigelses- eller bopælsuge som arbejdstager, anses den pågældende for at have betalt bidrag som arbejdstager (employed earner) på grundlag af en løn svarende til $\frac{2}{3}$ af den for det pågældende skatteår fastsatte højeste løngrænse;

b) for hver fuld uge, i hvilken den pågældende kan påberåbe sig en periode, der kan sidestilles med

4. Bilag V

a) Punkt C. TYSKLAND

Stk. 7 affattes således:

« 7. Ved anvendelse af forordningen betragtes det fikserede beløb for de med fødslen forbundne udgifter, der efter

en forsikrings-, beskæftigelses- eller bopælsperiode, anses han for at have betalt bidrag i det omfang, der er nødvendigt for at hæve hans samlede lønfaktor til den laveste løngrænse multipliceret med 50.

(2) Ved omregning af lønfaktoren til forsikringsperioder divideres den lønfaktor, der er opnået for det pågældende indkomstskatteår i henhold til Det forenede Kongeriges lovgivning, med beløbet for den for det pågældende indkomstskatteår fastsatte laveste løngrænse. Den således fremkomne størrelse udtrykkes i hele tal, idet decimaler ikke medregnes. Det således beregnede tal skal anses som udtryk for det antal forsikringsuger, der er forløbet under Det forenede Kongeriges lovgivning i det pågældende indkomstskatteår, dog kan dette tal ikke overstige det antal uger, i hvilke den pågældende inden for samme indkomstskatteår har været undergivet denne lovgivning.«

Artikel 2

Forordning (EØF) nr. 574/72 ændres således:

1. Artikel 4, stk. 10:

Efter udtrykket »artikel 85, stk. 2«, indsættes udtrykket »artikel 86, stk. 2«.

4. Bilag 1:

a) Punkt D affattes således:

»D. FRANKRIG

1. Ministre du Travail (Arbejdsministeren), Paris.
2. Ministre de l'Agriculture (Landbrugsministeren), Paris.
3. Secrétaire d'État aux Transports (Statssekretæren for transport), Paris.«

b) Punkt I. DET FORENEDE KONGERIGE:

Efter stk. 5 tilføjes følgende stykke:

- »6. Director of the Medical and Public Health Department (Direktøren for sundhedsministeriet), Gibraltar.«

2. Artikel 10, stk. 1; i indledningen:

Udtrykket »der alene er hjemlet i en medlemsstat« erstattes af udtrykket »der er hjemlet i en medlemsstats lovgivning«.

3. Artikel 12 affattes således:

Artikel 12

Særlige bestemmelser om medlemsskab af den tyske ordning for social sikring

Såfremt tysk lovgivning i medfør af forordningens artikel 13, stk. 2, litra a), artikel 14, stk. 1, litra a), b) og c), eller artikel 14, stk. 2, litra a), eller i medfør af en aftale indgået i henhold til forordningens artikel 17 finder anvendelse på en arbejdstager, der er beskæftiget af en virksomhed eller en arbejdsgiver, hvis hjemsted eller bopæl ikke er beliggende på Tysklands område, og den pågældende arbejdstager ikke har noget fast arbejdssted på tysk område, finder denne lovgivning anvendelse, som om arbejdstageren var beskæftiget på sit bopælssted på tysk område.

Hvis arbejdstageren ikke har bopæl på tysk område, finder den tyske lovgivning anvendelse, som om han var beskæftiget på et sted for hvilket Allgemeine Ortskrankenkasse Bonn (den almindelige stedlige sygekasse for Bonn), Bonn, er kompetent.«

5. Bilag 2:

a) Punkt C. TYSKLAND:

Stk. 2 affattes således:

»2. Renteforsikring for arbejdere, for funktionærer og for minearbejdere:

For så vidt angår adgang til den frivillige forsikring, samt afgørelse vedrørende begæring om ydelser og tilkendelse af ydelser i medfør af forordningens bestemmelser:

- a) for personer, der har været eller anses for at have været forsikret enten udelukkende efter tysk lovgivning eller efter tysk og en eller flere andre medlemsstats lovgivning, samt for deres efterladte, såfremt den pågældende

— er bosat på en anden medlemsstats område, eller

— er statsborger i en anden medlemsstat og bosat på en ikke-medlemsstats område:

- i) Når det seneste bidrag er indbetalt til renteforsikring for arbejdere:

— hvis den pågældende er bosat i Nederlandene eller som nederlandsk statsborger er bosat på en ikke-medlemsstats område:

Landesversicherungsanstalt Westfalen
(den regionale forsikringsinstitution for Westfalen), Münster

— hvis den pågældende er bosat i Belgien eller som belgisk statsborger er bosat på en ikke-medlemsstats område:

Landesversicherungsanstalt Rheinprovinz
(den regionale forsikringsinstitution for Rheinprovinzen), Düsseldorf

— hvis den pågældende er bosat i Italien eller som italiensk statsborger er bosat på en ikke-medlemsstats område:

Landesversicherungsanstalt Schwaben
(den regionale forsikringsinstitution for Schwaben), Augsburg

— hvis den pågældende er bosat i Frankrig eller Luxembourg eller som fransk eller luxembourgsk statsborger er bosat på en ikke-medlemsstats område:

Landesversicherungsanstalt Rheinland-Pfalz
(den regionale forsikringsinstitution for Rheinland-Pfalz), Speyer

— hvis den pågældende er bosat i Danmark eller som dansk statsborger er

bosat på en ikke-medlemsstats område:

Landesversicherungsanstalt Schleswig-Holstein
(den regionale forsikringsinstitution for Slesvig-Holsten), Lübeck

- hvis den pågældende er bosat i Irland eller i Det forenede Kongerige eller som irsk statsborger eller statsborger i Det forenede Kongerige er bosat på en ikke-medlemsstats område:

Landesversicherungsanstalt Freie und Hansestadt Hamburg (den regionale forsikringsinstitution for Fri- og Hansestaden Hamborg), Hamburg

Når derimod det seneste bidrag er indbetalt:

- til »Landesversicherungsanstalt für das Saarland« (den regionale forsikringsinstitution for Land Saar), Saarbrücken, eller til »Bundesbahnversicherungsanstalt« (Forsikringsinstitutionen for forbundsjernbanerne), Frankfurt am Main:

den institution, hvortil det seneste bidrag er indbetalt

- til »Seekasse« (Sømændenes forsikringskasse), Hamburg, eller hvis der er indbetalt bidrag i mindst 60 måneder til »Seekasse« (Rentenversicherung der Arbeiter oder der Angestellten) (Sømændenes forsikringskasse (Renteforsikringen for arbejdere og funktionærer)), Hamburg:

Seekasse (Sømændenes forsikringskasse), Hamburg

ii) Når det seneste bidrag er indbetalt til renteforsikringen for funktionærer:

- hvis der ikke er indbetalt noget bidrag til »Seekasse« (Sømændenes forsikringskasse), Hamburg:

Bundesversicherungsanstalt für Angestellte (Forbundsforsikringsinstitutionen for funktionærer), Berlin

- hvis der er indbetalt et bidrag til »Seekasse« (Rentenversicherung der Arbeiter oder der Angestellten) (Sømændenes forsikringskasse (Renteforsikringen for arbejdere og funktionærer)), Hamburg:

Seekasse (Sømændenes forsikringskasse), Hamburg

iii) Når det seneste bidrag er indbetalt til renteforsikringen for minearbejdere, eller når den foreskrevne ventetid for opnåelse af minearbejderrenten ved nedsat erhvervs-evne som minearbejder (Bergmannsrente) er tilbagelagt eller anses for at være tilbagelagt:

Bundesknappschaft (Forbundsforsikringskassen for minearbejdere), Bochum

b) for personer, der har været eller anses for at have været forsikret efter tysk lovgivning og efter lovgivningen i en eller flere andre medlemsstater, samt for deres efterladte, såfremt den pågældende:

— er bosat på Tysklands område med undtagelse af Land Saar, eller

— som tysk statsborger er bosat på en ikke-medlemsstats område:

i) når det seneste bidrag efter tysk lovgivning er indbetalt til renteforsikringen for arbejdere:

— hvis det seneste bidrag efter en anden medlemsstats lovgivning er indbetalt til en nederlandsk renteforsikringsinstitution:

Landesversicherungsanstalt Westfalen
(den regionale forsikringsinstitution for Westfalen), Münster

— hvis det seneste bidrag efter en anden medlemsstats lovgivning er indbetalt til en belgisk renteforsikringsinstitution:

Landesversicherungsanstalt Rheinprovinz
(den regionale forsikringsinstitution for Rheinprovinzen), Düsseldorf

— hvis det seneste bidrag efter en anden medlemsstats lovgivning er indbetalt til en italiensk renteforsikringsinstitution:

Landesversicherungsanstalt Schwaben (den regionale forsikringsinstitution for Schwaben), Augsburg

— hvis det seneste bidrag efter en anden medlemsstats lovgivning er indbetalt til en fransk eller luxembourgsk renteforsikringsinstitution:

Landesversicherungsanstalt Rheinland-Pfalz
(den regionale forsikringsinstitution for Rheinland-Pfalz), Speyer

— hvis det seneste bidrag efter en anden medlemsstats lovgivning er indbetalt til en dansk renteforsikringsinstitution:

Landesversicherungsanstalt Schleswig-Holstein
(den regionale forsikringsinstitution for Slesvig-Holsten), Lübeck

— hvis det seneste bidrag efter en anden medlemsstats lovgivning er indbetalt til en irsk renteforsikringsinstitution eller til en renteforsikringsinstitution i Det forenede Kongerige:

Landesversicherungsanstalt Freie und Hansestadt, Hamburg (den regionale forsikringsinstitution for Fri- og Hansestaden Hamburg), Hamburg

Dog, såfremt den pågældende er bosat på Tysklands område i Land Saar eller som tysk statsborger er bosat på en ikke-medlemsstats område, og såfremt det seneste bidrag efter tysk lovgivning er indbetalt til en renteforsikringsinstitution beliggende i Land Saar:

Landesversicherungsanstalt für Saarland
(den regionale forsikringsinstitution for Land Saar), Saarbrücken

Dog, hvis det seneste bidrag efter tysk lovgivning er indbetalt

— til »Seekasse« (Sømændenes forsikringskasse), Hamburg, eller der er indbetalt bidrag som følge af beskæftigelse i den tyske eller et andet lands flåde i en periode på mindst 60 måneder:

Seekasse (Sømændenes forsikringskasse), Hamburg

— til »Bundesbahnversicherungsanstalt« (Forsikringsinstitutionen for forbunds-jernbanerne), Frankfurt am Main:

Bundesbahnversicherungsanstalt (Forsikringsinstitutionen for forbundsjernbanerne), Frankfurt am Main

ii) Når det seneste bidrag efter tysk lovgivning er indbetalt til renteforsikringen for funktionærer:

— hvis der ikke er indbetalt bidrag til »Seekasse« (Sømændenes forsikringskasse), Hamburg:

Bundesversicherungsanstalt für Angestellte (Forbundsfor sikringsinstitutionen for funktionærer), Berlin

— hvis der er indbetalt bidrag til »Seekasse« (Rentenversicherung der Arbeiter oder der Angestellten) (Sømændenes forsikringskasse (Renteforsikring for arbejdere og funktionærer)), Hamburg:

Seekasse (Sømændenes forsikringskasse), Hamburg

iii) Når det seneste bidrag efter tysk lovgivning er indbetalt til renteforsikringen for minearbejdere, eller når den forekrevne ventetid for opnåelse af minearbejderrenten ved nedsat erhvervsevne som minearbejder (Bergmannsrente) er tilbagelagt eller anses for at være tilbagelagt:

Bundesknappschaft (Forbundsfor sikringskassen for minearbejdere), Bochum

c) Såfremt der sker ændring af bopælsland efter udbetaling af ydelsen i de tilfælde, der er omtalt i litra a), punkt i) og litra b), punkt i), skifter den kompetente institution tilsvarende.»

b) Punkt D. FRANKRIG:

i) Stk. 1:

Indledningen affattes således:

»1. Ved anvendelse af artikel 93, stk. 1, og artikel 94 og 95 i gennemførelsesforordningen:«

ii) Stk. 4, afdeling I, litra a), punkt vi), litra b), punkt iv) og litra c), punkt v):

Udtrykket »Arbejdsløshed:

Direction departementale du travail et de la main-d'œuvre (Departmentsdirektoratet for arbejds- og arbejdskraftspørgsmål)«

erstattes af følgende tekst:

»Arbejdsløshed:

— optagelse som arbejdssøgende:

Det lokale kontor for arbejdsformidling på den pågældendes bopælssted

— udlevering af formular E 301, E 302 og E 303:

Agence nationale pour l'emploi (service spécialisé pour la sécurité sociale des travailleurs migrants) (Det statslige arbejdsformidlingskontor) (speciel afdeling for vandrende arbejdstageres sociale sikring)), 9, rue Sextius Michel, 75015 Paris«

c) Punkt I. DET FORENEDE KONGERIGE:

Stk. 1 affattes således:

»1. Naturalydelser:

Storbritannien og Nordirland:

Myndigheder, der bevilger ydelserne fra den nationale sundhedstjeneste

Gibraltar:

Medical and Public Health Department (sundhedsministeriet), Gibraltar«.

6. Bilag 3

a) Punkt C. TYSKLAND, stk. 2, litra a), venstre kolonne:

Første afsnit affattes således:

»a) naturalydelser (bortset fra sygebehandling under ulykkesforsikringen og bortset fra proteser og hjælpemidler) og kontantydelse (bortset fra renter, plejefølge (Pflegegehalt) og ydelser ved dødsfald):«

b) Punkt D. FRANKRIG, afdeling I, stk. 1:

Efter litra a) indsættes følgende nye litra:

»b) ved anvendelse af forordningens artikel 19, stk. 1 og 2, i forbindelse med artikel 35, stk. 1, for så

vidt angår naturalydelser under syge-, moderskabs-, invalide- og dødsfaldsforsikringen (ydelser) under ordningen for minearbejdere:

Société de secours minière (Hjælpeforeningen for minearbejdere) på den pågældendes bopælssted«.

Litra b), c), d), e) og f) bliver henholdsvis litra c), d), e), f) og g).

c) Punkt I. DET FORENEDE KONGERIGE:

Stk. 1 affattes således:

»1. Naturalydelser:

Storbritannien og Nordirland:

Myndigheder, der bevilger ydelserne fra den nationale sundhedstjeneste

Gibraltar:

Medical and Public Health Department (Sundhedsministeriet), Gibraltar«.

7. Bilag 4:

a) Punkt A affattes således:

»A. BELGIEN

1. Sygdom, moderskab:

a) i almindelighed:

Institut national d'assurance maladie-invalidité, Bruxelles
Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, Brussel
(Direktoratet for syge- og invalideforsikring)

b) for søfolk:

Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge — Hulp- en voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag
(Hjælpe- og forsorgskassen for søfolk, der sejler under belgisk flag), Antwerpen

2. Invaliditet:

a) almindelig invaliditet:

Institut national d'assurance maladie-invalidité, Bruxelles
Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, Brussel
(Direktoratet for syge - og invalideforsikring)

b) særlig invaliditet hos minearbejdere:

Fonds national de retraite des ouvriers-mineurs, Bruxelles
Nationaal pensioenfonds voor mijnwerkers, Brussel
(Den statslige pensionsfond for minearbejdere)

c) invaliditet hos søfolk:

Caisse de secours et de prévoyance des marins naviguant sous pavillon belge
Hulp- en voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag
(Hjælpe- og forsorgskassen for søfolk, der sejler under belgisk flag), Antwerpen

3. Alderdom, dødsfald (pensioner):

- a) ved anvendelse af artikel 41—43 og artikel 45—50 i gennemførelsesforordningen:

Office national des pensions pour travailleurs salaries, Bruxelles
Rijksdienst voor werknemerspensionen, Brussel
(Pensionsdirektoratet for arbejdstagere)

- b) ved anvendelse af artikel 45 (udbetalende institutioner), artikel 53, stk. 1, artikel 110 og artikel 111, stk. 1 og 2 i gennemførelsesforordningen:

Caisse nationale des pensions de retraite et de survie, Bruxelles
Rijkskas voor rust- en overlevingspensionen, Brussel
(Den nationale pensions- og overlevelseshorsikringskasse),

4. Arbejdsulykker og erhvervssygdomme:

Ministère de la Prévoyance sociale, Bruxelles
Ministerie van sociale Voorzorg, Brussel
(Socialministeriet),

2. Ydelser ved dødsfald:

- a) i almindelighed:

Institut national d'assurance maladie-invalidité, Bruxelles
Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, Brussel
(Direktoratet for syge- og invalideforsikring)

- b) for søfolk:

Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge
Hulp- en voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag
(Hjælpe- og forsorgskassen for søfolk, der sejler under belgisk flag), Antwerpen

6. Arbejdsløshed:

- a) i almindelighed:

Office national de l'emploi, Bruxelles — Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, Brussel — (Arbejdsdirektoratet)

- b) for søfolk:

Pool des marins de la marine marchande — Pool van de zeeliedenter koopvaardij — (Forhyringscentralen for søfolk i handelsflåden), Antwerpen

7. Familieydelser:

Ministère de la Prévoyance sociale, Bruxelles — Ministerie van sociale Voorzorg, Brussel — (Socialministeriet),

b) Punkt G. LUXEMBOURG:

i) Afdeling I:

1) Overskriften og stk. 1 affattes således:

»I. VED BEVILLING AF YDELSER:

1. Sygdom, moderskab:

Caisse nationale d'assurance-maladie des ouvriers (Statens sygekasse for arbejdere), Luxembourg«.

2. Stk. 6 affattes således:

»6. Ydelser ved dødsfald:

a) ved anvendelse af forordningens artikel 66:

Caisse nationale d'assurance-maladie des ouvriers (Statens sygekasse for arbejdere), Luxembourg

b) i de øvrige tilfælde:

de under stk. 1, 2 og 3 nævnte institutioner, alt efter den forsikringsgren, for hvis regning ydelser skal udbetales.«

ii) Afdeling II affattes således:

»II. I DE ØVRIGE TILFÆLDE:

Inspection générale de la sécurité sociale (Overinspektionen for den sociale sikring), Luxembourg.«

8. Bilag 5:

a) Punkt 5. BELGIEN-ITALIEN suppleres med følgende litra c):

»c) Overenskomst af 12. januar 1974 indgået i medfør af gennemførelsesforordningens artikel 105, stk. 2.«

b) Punkt 6. BELGIEN-LUXEMBOURG suppleres med følgende litra d):

»d) Overenskomst af 1. august 1975 om afkald på refusion i henhold til artikel 36, stk. 3, i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 af 14. juni 1971, for naturalydelser under sygdoms- og moderskabsforsikringen ydet til en arbejdstageres familiemedlemmer, der ikke er bosiddende i samme land som denne.«

c) Punkt 7. BELGIEN-NEDERLANDENE:

i) Teksten til litra a) suppleres med følgende:

»og overenskomsten af 24. marts 1975 om revision af ovennævnte overenskomst.«

ii) Følgende litra indsættes efter litra g):

»h) Overenskomst af 5. juli 1967 indgået af de kompetente belgiske og nederlandske myndigheder om refusion af administrative omkostninger i medfør af artikel 45, stk. 2, i forordning nr. 3, og artikel 77 i forordning nr. 4 udstedt af Rådet for Det europæiske økonomiske Fællesskab.«

d) Punkt 35 affattes således:

»35. LUXEMBOURG — DET FORENEDE KONGERIGE

- a) Brevveksling af 28. november 1975 og 18. december 1975 vedrørende artikel 70, stk. 3, i forordningen (afkald på refusion af ydelser tilkendt i henhold til artikel 69 i forordningen).
- b) Brevveksling af 18. december 1975 og 20. januar 1976 vedrørende artikel 36, stk. 3, og artikel 63, stk. 3, i forordningen samt artikel 105, stk. 2, i gennemførelsesforordningen (afkald på refusion af naturalydelser tilkendt i henhold til kapitel 1 eller 4 i afsnit III i forordningen samt afkald på refusion af de i artikel 105 i gennemførelsesforordningen omhandlede udgifter ved administrativ kontrol og lægekontrol.«

9. Bilag 6:

Punkt C. TYSKLAND:

Stk. 1 og 2 affattes således:

»1. Renteforsikring for arbejdere (invaliditet, alderdom, dødsfald):

- a) i forhold til Belgien, Danmark, Frankrig, Irland, Luxembourg og Det forenede Kongerige:

direkte betaling

- b) i forhold til Italien:

betaling gennem kontaktorganerne (efter gennemførelsesforordningens artikel 53—58 i forbindelse med de i bilag 5 anførte bestemmelser), dersom den begunstigede ikke anmoder om direkte udbetaling af ydelserne.

- c) i forhold til Nederlandene:

betaling gennem kontaktorganerne (anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 53—58 i forbindelse med de i bilag 5 anførte bestemmelser).

2. Renteforsikring for funktionærer og for minearbejdere (invaliditet, alderdom, dødsfald):

- a) i forhold til Belgien, Danmark, Frankrig, Irland, Italien, Luxembourg og Det forenede Kongerige:

direkte betaling

- b) i forhold til Nederlandene:

betaling gennem kontaktorganerne (efter gennemførelsesforordningens artikel 53—58 i forbindelse med de i bilag 5 anførte bestemmelser).«

10. Bilag 9:

Punkt C. TYSKLAND; stk. 1:

Efter litra g) indsættes følgende litra:

- »h) »Landwirtschaftliche Krankenkassen« (landbrugs-sygekasser).«

11. Bilag 10:

a) Punkt D. FRANKRIG:

Stk. 4 affattes således:

»4. Ved anvendelse af artikel 17 i forbindelse med artikel 14, stk. 1, litra a), punkt ii), i forordningen:

i) almindelige ordning:

Direction régionale de la sécurité sociale
(Regionaldirektoratet for social sikring)

ii) ordning for landbruget:

Ministre de l'Agriculture (Landbrugsministeren),
Paris.«

b) Punkt E. IRLAND:

I stk. 1 erstattes udtrykket »artikel 89, stk. 1« med udtrykket »artikel 86, stk. 2«.

c) Punkt G. LUXEMBOURG:

i) I stk. 2 erstattes udtrykket »Ministère de travail et de la sécurité sociale (Arbejds- og socialministeriet), Luxembourg« med følgende udtryk: »Inspection générale de la sécurité sociale, (Overinspektionen for den sociale sikring), Luxembourg«.

ii) Stk. 3 udgår og stk. 4, 5 og 6 bliver stk. 3, 4 og 5.

d) Punkt I. DET FORENEDE KONGERIGE:

Efter udtrykket »artikel 85, stk. 2«, indsættes udtrykket »artikel 86, stk. 2«.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Dog:

— finder artikel 2, stk. 6, litra a), og stk. 10, anvendelse fra den 1. oktober 1972 for så vidt angår forbindelserne mellem medlemsstaterne i Fællesskabet i dets oprindelige udstrækning og fra den 1. april 1973 for så vidt angår de nye medlemsstater;

— finder artikel 1, stk. 2, litra a), punkt ii), og stk. 4, litra b), punkt i), samt artikel 2, stk. 1 og stk. 11, litra b) og d), anvendelse fra den 1. april 1973;

— finder artikel 1, stk. 2, litra a), punkt i) anvendelse fra den 1. januar 1975;

— finder artikel 1, stk. 4, litra b), punkt ii), anvendelse fra den 6. april 1975.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Luxembourg, den 30. april 1976.

På Rådets vegne

B. BERG

Formand

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

KOMMISSION

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 13. april 1976

om gennemførelse af landbrugsstrukturreformen i Italien i henhold til direktiv 72/159/EØF, 72/160/EØF og 72/161/EØF af 17. april 1972

(Den italienske tekst er den eneste autentiske)

(76/480/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske og økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 72/159/EØF af 17. april 1972 om modernisering af landbrugsbedrifter, særlig artikel 18, stk. 3 ⁽¹⁾,

under henvisning til Rådets direktiv 75/268/EØF af 28. april 1975 om landbrug i bjergområder og i visse ugunstigt stillede områder, særlig artikel 13 ⁽²⁾,

under henvisning til Rådets direktiv 72/160/EØF af 17. april 1972 om støtte til ophør af landbrugsvirksomhed og til anvendelse af udnyttet landbrugsareal til strukturforbedringsformål, særlig artikel 9, stk. 3 ⁽³⁾,

under henvisning til Rådets direktiv 72/161/EØF af 17. april 1972 om social og erhvervsmæssig vejledning og om faglige kvalifikationer hos de personer, som arbejder i landbruget, særlig artikel 11, stk. 3 ⁽⁴⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 17, stk. 4, i direktiv 72/159/EØF, artikel 8, stk. 4, i direktiv 72/160/EØF og artikel 10, stk. 4, i direktiv 72/161/EØF gav den italienske regering den 14. maj 1975 meddelelse om lov nr. 153 af 9. maj 1975 om anvendelsen af landbrugsreformdirektiverne, udstedt af Rådet for De europæiske Fællesskaber;

i henhold til artikel 17, stk. 4, i direktiv 72/159/EØF gav den italienske regering indtil 10. februar 1976 endvidere meddelelse om følgende administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser:

— »Decreto ministeriale« af 7. november 1975 om fastsættelse af rentesatser i henhold til artikel 18 og 19 i lov nr. 153 af 9. maj 1975

— 2 »decreti ministeriali« af 7. november 1975 om fastsættelse af forskellige rentesatser for landbrugslån til ejendom og drift

— »circolare« nr. 6 af 7. marts 1975 fra land- og skovbrugsministeren vedrørende bestemmelser for landbrugslån

— »circolare« nr. 24 af 10. december 1975 fra land- og skovbrugsministeren vedrørende lov nr. 153 af 9. maj 1975

⁽¹⁾ EFT nr. L 96 af 23. 4. 1972, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 128 af 19. 5. 1975, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 96 af 23. 4. 1972, s. 9.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 96 af 23. 4. 1972, s. 15.

— »circolare« nr. 4 af 5. februar 1975 fra land- og skovbrugsministeren vedrørende lov nr. 153 af 9. maj 1975

— skrivelse af 31. januar 1976 om fastsættelse af den sammenlignelige indkomst i henhold til artikel 17 i lov nr. 153 af 9. maj 1975

i henhold til artikel 18, stk. 3, i direktiv 72/159/EØF, artikel 9, stk. 3, i direktiv 72/160/EØF og artikel 11, stk. 3, i direktiv 72/161/EØF skal Kommissionen afgøre, om betingelserne for Fællesskabets finansielle deltagelse i de i artikel 15 i direktiv 72/159/EØF, artikel 6 i direktiv 72/160/EØF og artikel 8 i direktiv 72/161/EØF nævnte fælles foranstaltninger er opfyldt; hertil kræves, at de meddelte administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser er i overensstemmelse med de nævnte rådsdirektiver, at disse direktivers målsætning er tilgodeset, og at de forskellige foranstaltninger er samordnet i det nødvendige omfang;

det væsentligste mål i direktiv 72/159/EØF er at fremme oprettelse og udvikling af bedrifter, der ved anvendelse af rationelle produktionsmetoder er i stand til at sikre de personer, der er beskæftiget på sådanne bedrifter, en passende indkomst, der svarer til den indkomst, der kan opnås ved beskæftigelse uden for landbruget, samt at sikre tilfredsstillende arbejdsbetingelser;

af denne grund forpligter direktiv 72/159/EØF medlemsstaterne til at indføre en selektiv støtteordning til fordel for sådanne brugere, der gennem fremlæggelse af en udviklingsplan for bedriften kan bevise, at deres bedrift efter planens afslutning vil kunne give mindst én arbejdskraft en arbejdsindkomst, der svarer til en indkomst uden for landbruget;

de foranstaltninger og ordninger, der er fastsat i artikel 11 til 31 i den nævnte lov nr. 153 af 9. maj 1975, de nævnte »decreti ministeriali« af 7. november 1975, de nævnte »circolari« af 7. marts 1975, 10. december 1975 og 5. februar 1976, samt skrivelser af 31. januar 1976 omfatter allerede indførelse af en selektiv støtteordning i henhold til direktiv 72/159/EØF;

ved denne konstatering går Kommissionen ud fra,

— at den ved skrivelse af 31. januar 1976 fastsatte sammenlignelige indkomst for 1976 tilpasses i overensstemmelse med udviklingsplanens varighed i henhold til bestemmelsen i artikel 17 i lov nr. 153 af 9. maj 1975 og i henhold til betingelsen i artikel 4, stk. 4, litra a), tredje afsnit, i direktiv 72/159/EØF,

— at regionerne ved bevilling af lån til ejendom og drift til nedsat rente — i henhold til »decreti ministeriali« af 7. november 1975 — til bedrifter, der ikke gennemfører en udviklingsplan, overholder bestemmelsen i artikel 31 i lov nr. 153 af 9. maj 1975 og dermed bestemmelsen i artikel 14, stk. 3, i direktiv 72/159/EØF;

i henhold til artikel 25 i lov nr. 153 af 9. maj 1975, jfr. de nævnte »decreti ministeriali« af 7. november 1975, er der endnu ikke indført en selektiv støtteordning til fordel for bedrifter i henhold til artikel 2, stk. 2, andet alternativ, i direktiv 72/159/EØF, hvis strukturer er af en sådan art, at bevarelse af indkomsten på et sammenligneligt niveau bringes i fare;

i henhold til artikel 18 i lov nr. 153 af 9. maj 1975 er den støtteberettigede investering pr. beskæftiget arbejdskraft fastsat til 25 mio lire på en bedrift, hvis udviklingsplan er blevet godkendt; i henhold til artikel 8, stk. 2, i direktiv 72/159/EØF udgør den støtteberettigede investering pr. arbejdskraft imidlertid 40 908 RE eller 35 mio lire; den i artikel 23, 29 og 30 nævnte støtte er tilsvarende for lavt fastsat i henhold til artikel 10, 11 og 12 i direktiv 72/159/EØF;

ovennævnte bestemmelser kan medføre en ikke ubetydelig indskrænkning af anvendelsesområdet for den i direktivet fastsatte selektive støtteordning eller også nedsættelse af virkningen af den i direktivet fastsatte støtte, som på lang sigt kan betyde, at formålet med direktiv 72/159/EØF ikke vil kunne opfyldes; det vil derfor være nødvendigt at tilpasse de nævnte bestemmelser til bestemmelserne i direktivet inden for et passende tidsrum på 15 måneder;

i betragtning af ovenstående konstatering af, at de fastsatte foranstaltninger allerede omfatter indførelsen af en selektiv støtteordning i henhold til direktiv 72/159/EØF, kan det dog allerede nu fastslås, at de meddelte gennemførelsesbestemmelser til direktiv 72/159/EØF — foreløbig for det nævnte tidsrum — opfylder betingelserne for Fællesskabets finansielle deltagelse;

ovennævnte konstatering kan dog først få gyldighed, når Rådet i henhold til artikel 8, stk. 2, andet afsnit, i direktiv 72/159/EØF har bemyndiget Italien til at yde den støtte, der er nævnt i artikel 18 i lov nr. 153 af 9. maj 1975 og »decreto ministeriale« af 7. november 1975 vedrørende lov nr. 153;

det væsentligste mål i direktiv 72/160/EØF er i tilstrækkeligt omfang at stille frigjorte arealer til rådighed, således at der kan skabes bedrifter af passende størrelse og struktur i henhold til artikel 4 i Rådets direktiv 72/159/EØF om modernisering af landbrugsbedrifter;

for at kunne opfylde dette mål er medlemsstaterne derfor forpligtede til

- i henhold til artikel 2, stk. 1, litra a), direktiv 72/160/EØF at yde en årlig godtgørelse til brugere, der har landbrug som hovederhverv og er i alderen fra 55 til 65 år, og som ophører med erhvervsmæssig beskæftigelse i landbruget,
- i henhold til artikel 2, stk. 1, litra b), i direktiv 72/160/EØF at tildele landbrugere en præmie, der ikke kan refunderes, og hvis størrelse retter sig efter det frigjorte areal,
- i henhold til artikel 2, stk. 1, litra c), direktiv 72/160/EØF at yde en årlig godtgørelse til medhjælpere i landbruget og fast familiearbejdskraft i alderen fra 55 til 65 år, der er beskæftiget på bedrifter, hvis indehavere nyder godt af de under litra a) og b) nævnte foranstaltninger;

tildeling af den årlige godtgørelse eller præmien er afhængig af, at den begunstigede ophører med erhvervsmæssig beskæftigelse inden for landbruget og — såfremt den begunstigede er bruger — sælger eller bortforpagter mindst 85 % af arealet til bedrifter, der moderniseres i henhold til direktiv 72/159/EØF, eller afstår fra landbrugsmæssig udnyttelse af jorden eller sælger eller forpagter jorden til et jordopkøbende organ, der så skal anvende jorden til et af de ovennævnte formål;

med hensyn til godtgørelsen eller præmien kan medlemsstaterne variere beløbet eller undlade at tilkende den omtalte godtgørelse eller præmie, alt efter modtagerens alder og/eller indtægtsforhold; den godtgørelse, der ydes til medhjælpere i landbruget eller fast familiearbejdskraft, kan nedsættes med den arbejdsløshedsunderstøttelse, som den begunstigede eventuelt får;

artikel 32 — 47 i lov nr. 153 af 9. maj 1975 er i overensstemmelse med målsætningen for direktiv 72/160/EØF;

det væsentligste mål i afsnit I i direktiv 72/161/EØF er at gøre det muligt for de i landbruget beskæftigede og især for de personer, der fundamentalt må ændre deres erhvervsudøvelse, at træffe en afgørelse med

hensyn til deres og deres børns erhvervsmæssige fremtid under hensyntagen til de bestående muligheder og følgerne af et valg;

for at kunne opfylde denne målsætning er medlemsstaterne derfor forpligtede til

- i henhold til artikel 2, stk. 1, og artikel 3 i direktiv 72/161/EØF at oprette og udvikle enten socio-økonomiske vejledningstjenester, som kan være offentlige, eller som i medlemsstaterne udtrykkeligt udpeges og godkendes til dette formål, eller tilsvarende specialiserede socio-økonomiske oplysningsafdelinger inden for allerede bestående tjenestegrene;
- i henhold til artikel 2, stk. 2, og artikel 4 at indføre et passende uddannelses- og videreuddannelsessystem for konsulenter på det socio-økonomiske område, samt at overtage udgifterne ved uddannelse og videreuddannelse af disse konsulenter;

i henhold til artikel 12, stk. 2, første led, i direktiv 72/161/EØF refunderer EUGFL, udviklingssektionen, medlemsstaterne 25 % af et fast beløb på 7 500 regningsenheder for hver nyansat konsulent, der beskæftiger sig med socio-økonomisk vejledning i henhold til artikel 3 i direktivet;

i henhold til artikel 12, stk. 2, andet led, i direktiv 72/161/EØF refunderer EUGFL, udviklingssektionen, medlemsstaterne 25 % af udgifterne til uddannelse og videreuddannelse i henhold til artikel 4 i direktivet op til et samlet beløb af 4 500 regningsenheder for hver uddannet eller videreuddannet konsulent, der er beskæftiget med socio-økonomisk vejledning i henhold til artikel 3 i direktivet;

de i artikel 48—54 i lov nr. 153 af 9. maj 1975 fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med målsætningen for afsnit I i direktiv 72/161/EØF;

det væsentligste mål i afsnit II i direktiv 72/161/EØF er at gøre det muligt for de personer, som er beskæftiget inden for landbruget, og som er fyldt 18 år, at tilegne sig nye kvalifikationer inden for landbrugs-erhvervet eller at forbedre dem de har, således at disse personer kan indpasses i et moderne landbrug;

for at opfylde denne målsætning er medlemsstaterne derfor i henhold til artikel 5, stk. 1, og artikel 6, stk. 1, i direktiv 72/161/EØF forpligtede til udover det i det pågældende land bestående normale landbrugsfaglige uddannelsessystem at træffe foranstaltninger, som har til formål at give brugere, med-

hjælpere i landbruget og familiearbejdskraft en supplerende uddannelse, som på samme tid har et almindeligt, teknisk og økonomisk sigte;

i henhold til artikel 12, stk. 2, tredje led, i direktiv 72/161/EØF refunderer EUGFL, udviklingssektionen, medlemsstaterne 25 % af de faktisk afholdte udgifter inden for rammerne af de nævnte foranstaltninger op til et maksimumsbeløb på 1 500 regningsenheder for hver person, der er beskæftiget i landbruget, og som har deltaget i en fuldstændig kursusrække med henblik på erhvervsmæssig uddannelse og videreuddannelse;

de i artikel 55 til 61 i lov nr. 153 af 9. maj 1975 fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med målsætningen i afsnit II i direktiv 72/161/EØF;

EUGFL-komiteen er blevet hørt angående de finansielle aspekter;

denne beslutnings indhold er i overensstemmelse med udtalelse fra Den stående Landbrugsstrukturkomité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

1. Artikel 11—31 i lov nr. 153 af 9. maj 1975, som den italienske regering har givet meddelelse om, samt de i betragtningerne nævnte »decreti ministeriali« af 7. november 1975 og »circolari« fra land- og skovbrugsministeren, opfylder betingelserne for Fællesskabets finansielle deltagelse i den i artikel 15 i direk-

tiv 72/159/EØF nævnte fælles foranstaltning, så snart Rådet har vedtaget den i artikel 8, stk. 2, andet led, i direktiv 72/159/EØF fastsatte bemyndigelse.

2. Artikel 32—47 i lov nr. 153 af 9. maj 1975, som den italienske regering har givet meddelelse om, opfylder betingelserne for Fællesskabets finansielle deltagelse i den i artikel 6 i direktiv 72/160/EØF nævnte fælles foranstaltning.

3. Indholdet af stk. 1 og 2 gælder indtil 30 juni 1977.

Artikel 2

Artikel 48—61 i lov nr. 153 af 9. maj 1975, som den italienske regering har givet meddelelse om, opfylder betingelserne for Fællesskabets finansielle deltagelse i den i artikel 8 i direktiv 72/161/EØF nævnte foranstaltning.

Artikel 3

Denne beslutning er rettet til Den italienske Republik.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. april 1976.

På Kommissionens vegne

P. J. LARDINOIS

Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 13. april 1976

vedrørende forlængelse af løbetiden for bedriftsudviklingsplaner i visse områder i Italien i henhold til artikel 4, stk. 6, i Rådets direktiv 72/159/EØF af 17. april 1972 om modernisering af landbrugsbedrifter

(Den italienske tekst er den eneste autentiske)

(76/481/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 72/159/EØF af 17. april 1972 om modernisering af landbrugsbedrifter, særlig artikel 4, stk. 6 ⁽¹⁾, og

Den italienske regering bemyndiges til at fastsætte løbetiden for bedriftsudviklingsplanerne i Mezzogiorno og Nord- og Mellemitaliens depressionsområder, herunder bjergområderne i disse landsdele, til højst 9 år.

ud fra følgende betragtninger:

Artikel 2

Artikel 4, stk. 6, i nævnte direktiv fastsætter, at medlemsstaterne kan bemyndiges til i visse områder at fastsætte løbetiden for bedriftsudviklingsplanen til et længere tidsrum end højst 6 år;

Bemyndigelsen begrænses til de i 1976 og 1977 indsendte bedriftsudviklingsplaner.

i henhold til artikel 4, stk. 6, i direktiv 72/159/EØF har den italienske regering anmodet om bemyndigelse til at fastsætte løbetiden for bedriftsudviklingsplanen til højst 9 år for Mezzogiorno og Nord- og Mellemitaliens depressionsområder, herunder bjergområderne i disse landsdele;

Artikel 3

Denne beslutning er rettet til den italienske regering.

denne beslutnings indhold er i overensstemmelse med udtalelse fra Den stående Landbrugsstrukturkomité —

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. april 1976.

På Kommissionens vegne

P. J. LARDINOIS

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 96 af 23. 4. 1972, s. 4.

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 21. april 1976

om gennemførelse af landbrugsstrukturreformen i Det forenede Kongerige i henhold til
direktiv 72/159/EØF

(Den engelske tekst er den eneste autentiske)

(76/482/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
europæiske økonomiske Fællesskab,under henvisning til Rådets direktiv 72/159/EØF om
modernisering af landbrugsbedrifter ⁽¹⁾, særlig arti-
kel 18, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Det forenede Kongeriges regering har den 14. januar
1976 givet meddelelse om bestemmelser til ny fast-
sættelse af den tilsvarende arbejdsindkomst og til-
pasningstakten for 1976;i henhold til artikel 18, stk. 3, i direktiv 72/159/EØF
skal Kommissionen under hensyntagen til oven-
nævnte meddelelse afgøre, om de i Det forenede
Kongerige eksisterende bestemmelser om gennem-
førelse af direktiv 72/159/EØF, som omhandles af
Kommissionens beslutninger 75/5/EØF af 27. no-
vember 1974 ⁽²⁾ og 75/434/EØF af 8. juli 1975 ⁽³⁾
om gennemførelse af landbrugsstrukturreformen i Det
forenede Kongerige i henhold til direktiv 72/159/EØF
fortsat opfylder betingelserne for Fællesskabets finan-
sielle deltagelse i de i artikel 15 i direktiv 72/159/EØF
nævnte fælles foranstaltning;fastsættelsen i de nævnte bestemmelser af den til-
svarende indkomst og tilpasningstakten for 1976 er
i overensstemmelse med målsætningen i artikel 4 i
direktiv 72/159/EØF;denne beslutnings indhold er i overensstemmelse med
udtalelse fra Den stående Landbrugsstrukturkomité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

*Artikel 1*De af Det forenede Kongeriges regering den 22. maj
1974 meddelte bestemmelser om gennemførelse af
direktiv 72/159/EØF opfylder under hensyntagen til
de den 14. januar 1976 meddelte bestemmelser om
fastsættelse af den tilsvarende indkomst og tilpas-
ningstakten for 1976 fortsat betingelserne for Fælles-
skabets finansielle deltagelse i den i artikel 15 i direk-
tiv 72/159/EØF nævnte fælles foranstaltning.*Artikel 2*

Denne beslutning er rettet til Det forenede Kongerige.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. april 1976.

På Kommissionens vegne

P. J. LARDINOIS

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 96 af 23. 4. 1972, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 2 af 4. 1. 1975, s. 27.⁽³⁾ EFT nr. L 192 af 24. 7. 1975, s. 31.

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 21. april 1976

om gennemførelse af landbrugsstrukturreformen i Nederlandene i henhold til direktiv 72/159/EØF

(Den nederlandske tekst er den eneste autentiske)

(76/483/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 72/159/EØF om modernisering af landbrugsbedrifter ⁽¹⁾, særlig artikel 18, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Den nederlandske regering har den 1. marts 1976 i henhold til artikel 17, stk. 4, i direktiv 72/159/EØF givet meddelelse om Bestuursbesluit nr. 151 af 15. januar 1976 om ændring af Bestuursbesluit om landbrugsbedrifter med udviklingsmuligheder udstedt af Stichting Ontwikkelings- en Saneringsfonds voor de landbouw;

i henhold til artikel 18, stk. 3, i direktiv 72/159/EØF skal Kommissionen under hensyntagen til den nævnte meddelelse afgøre, om de i Nederlandene eksisterende bestemmelser om gennemførelse af direktiv 72/159/EØF, som omhandles af Kommissionens beslutning 75/7/EØF ⁽²⁾ og 75/645/EØF ⁽³⁾, fortsat opfylder betingelserne for Fællesskabets finansielle deltagelse i den i artikel 15 i direktiv 72/159/EØF nævnte fælles foranstaltning;

den nævnte bestuursbesluit vedrører nyfastsættelsen af den tilsvarende arbejdsindkomst for året 1976, som omhandlet i artikel 4 i direktiv 72/159/EØF; det fastsatte beløb på 23 700 gylden er kun 2,2 % højere end det beløb, der i 1975 havde kunnet fastsættes som absolut minimum for en tilsvarende indkomst i overensstemmelse med betingelserne i artikel 4 i direktiv 72/159/EØF;

under hensyntagen til det for øjeblikket bestående lønstop i Nederlandene samt den i artikel II i den

nævnte Bestuursbesluit fastsatte tilpasning af beløbet inden 1. juli 1976 kan beløbet på 23 700 gylden for tidsrummet indtil 1. juli 1976 anses for stadig at være i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 4 i direktiv 72/159/EØF;

denne beslutnings indhold er i overensstemmelse med udtalelse fra Den stående Landbrugsstrukturkomité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

1. De i Nederlandene eksisterende bestemmelser om gennemførelse af direktiv 72/159/EØF opfylder under hensyntagen til Bestuursbesluit nr. 151 af 15. januar 1976, der blev meddelt den 1. marts 1976, og som er udstedt af Stichting Ontwikkelings- en Saneringsfonds voor de Landbouw den 15. januar 1976, fortsat betingelserne for Fællesskabets finansielle deltagelse i den i artikel 15 i direktiv 72/159/EØF nævnte fælles foranstaltning.

2. Den i stk. 1 omhandlede konstatering gælder indtil 30. juni 1976.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til kongeriget Nederlandene.

Bruxelles, den 21. april 1976.

På Kommissionen vegne

P. J. LARDINOIS

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 96 af 23. 4. 1972, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 2 af 4. 1. 1975, s. 32.⁽³⁾ EFT nr. L 286 af 5. 11. 1975, s. 19.

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 21. april 1976

om gennemførelse af landbrugsstrukturen i Nederlandene i henhold til direktiv 72/160/EØF af 17. april 1972

(Den nederlandske tekst er den eneste autentiske)

(76/484/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
europæiske økonomiske Fællesskab,under henvisning til Rådets direktiv 72/160/EØF af
17. april 1972 om støtte til ophør af landbrugsvirk-
somhed og til anvendelse af udnyttet landbrugsareal
til strukturforbedringsformål, særlig artikel 9,
stk. 3 ⁽¹⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Den nederlandske regering har den 22. januar 1976
i henhold til artikel 8, stk. 4, i direktiv 72/160/EØF
givet meddelelse omBestuursbesluit nr. 149 af 4. december 1975 om
ændring af ordningen vedrørende nedlæggelse af be-
drifter udstedt af Stichting Ontwikkelings- en
Saneringsfonds voor de Landbouw;i henhold til artikel 9, stk. 3, i direktiv 72/160/EØF
skal Kommissionen afgøre, om den i Nederlandene
foreliggende ordning til gennemførelse af direktiv
72/160/EØF, som Kommissionens beslutninger 74/
257/EØF af 18. april 1974 ⁽²⁾, 75/7/EØF af 27. no-
vember 1974 ⁽³⁾ og 75/645/EØF af 17. oktober
1975 ⁽⁴⁾ omhandler, under hensyntagen til nævnte
Bestuursbesluit nr. 149 fortsat opfylder betingelserne
for Fællesskabets finansielle deltagelse i den i artikel 6
i direktiv 72/160/EØF nævnte fælles foranstaltning;de i nævnte Bestuursbesluit nr. 149 fastsatte ændrin-
ger af den foreliggende ordning vedrørende ned-læggelse af bedrifter er i overensstemmelse med be-
tingelserne og målsætningen i direktiv 72/160/EØF;EUGFL-komiteen er blevet hørt angående de finan-
sielle aspekter;denne beslutnings indhold er i overensstemmelse med
udtalelse fra Den stående Landbrugsstrukturkomité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

*Artikel 1*Under hensyntagen til de ændringer, der med Be-
stuursbesluit nr. 149 af 4. december 1975 udstedt
af Stichting Ontwikkelings- en Saneringsfonds voor
de Landbouw er foretaget, opfylder de i Neder-
landene foreliggende ordninger til gennemførelse af
direktiv 72/160/EØF fortsat betingelserne for Fælles-
skabets finansielle deltagelse i den i artikel 6 i direk-
tiv 72/160/EØF nævnte fælles foranstaltning.*Artikel 2*Denne beslutning er rettet til kongeriget Neder-
landene.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. april 1976.

På Kommissionens vegne

P. J. LARDINOIS

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 96 af 23. 4. 1972, s. 9.⁽²⁾ EFT nr. L 141 af 24. 5. 1974, s. 4.⁽³⁾ EFT nr. L 2 af 4. 1. 1975, s. 32.⁽⁴⁾ EFT nr. L 286 af 5. 11. 1975, s. 19.

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 21. april 1976

om gennemførelse af landbrugsstrukturreformen i Belgien i henhold til direktiv
72/160/EØF af 17. april 1972

(Den franske og den nederlandske tekst er de eneste autentiske)

(76/485/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
europæiske økonomiske Fællesskab,under henvisning til Rådets direktiv 72/160/EØF af
17. april 1972 om støtte til ophør af landbrugsvirk-
somhed og til anvendelse af udnyttet landbrugsareal
til strukturforbedringsformål ⁽¹⁾, særlig artikel 9, stk.
3, og

ud fra følgende betragtninger:

Den belgiske regering har den 9. september 1975 og
den 15. januar 1976 i henhold til artikel 8, stk. 4,
i direktiv 72/160/EØF givet meddelelse om følgende
bestemmelser:

- lov af 3. juni 1975 om ændring af lov af 3. maj
1971 om støtte til sanering af landbrug og have-
brug,
- Arrêté Royal af 14. november 1975 vedrørende
nogle gennemførelsesforanstaltninger til lov af
3. maj 1971 om støtte til sanering af landbrug og
havebrug;

i henhold til artikel 9, stk. 3, i direktiv 72/160/EØF
skal Kommissionen under hensyntagen til oven-
nævnte bestemmelser afgøre, om de i Belgien eksis-
terende bestemmelser om gennemførelse af nævnte
direktiv, som omhandles af Kommissionens beslut-
ning 75/6/EØF af 27. november 1974 om gennem-
førelse af landbrugsstrukturreformen i Belgien i hen-
hold til direktiv 72/159/EØF og 72/160/EØF ⁽²⁾, fort-
sat opfylder betingelserne for Fællesskabets finansielle
deltagelse i den i artikel 6 i direktiv 72/160/EØF
nævnte fælles foranstaltning;de i lov af 3. juni 1975 og Arrêté Royal af 14. no-
vember 1975 foretagne ændringer af bestemmelserne
om gennemførelse af direktiv 72/160/EØF er i over-
ensstemmelse med målsætningen og betingelserne i
nævnte direktiv;EUGFL-komitéen er blevet hørt angående de finan-
sielle aspekter;denne beslutnings indhold er i overensstemmelse med
udtalelse fra Den stående Landbrugsstrukturkomité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

*Artikel 1*De i Belgien eksisterende bestemmelser om gennem-
førelse af direktiv 72/160/EØF opfylder under hen-
syntagen til den den 9. september 1975 meddelte lov
af 3. juni 1975 om ændring af lov af 3. maj 1971 om
støtte til sanering af landbrug og havebrug samt den
den 15. januar 1976 meddelte Arrêté Royal af 14. no-
vember 1975 vedrørende nogle gennemførelsesforan-
staltninger til lov af 3. maj 1971 fortsat betingelserne
for Fællesskabets finansielle deltagelse i den i artikel 6
i direktiv 72/160/EØF nævnte fælles foranstaltning.*Artikel 2*

Denne beslutning er rettet til kongeriget Belgien.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. april 1976.

På Kommissionens vegne

P. J. LARDINOIS

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 96 af 23. 4. 1972, s. 9.⁽²⁾ EFT nr. L 2 af 4. 1. 1975, s. 30.

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 21. april 1976

om gennemførelse af landbrugsstrukturreformen i Det forenede Kongerige i henhold til afsnit II i direktiv 75/268/EØF af 28. april 1975

(Den engelske tekst er den eneste autentiske)

(76/486/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
europæiske økonomiske Fællesskab,under henvisning til Rådets direktiv 75/268/EØF af
28. april 1975 om landbrug i bjergområder og i visse
ugunstigt stillede områder, særlig artikel 13 ⁽¹⁾,under henvisning til Rådets direktiv 72/159/EØF af
17. april 1972 om modernisering af landbrugsbe-
drifter, særlig artikel 18, stk. 3 ⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Det forenede Kongeriges regering har den 23. januar
1976 i henhold til artikel 13 i direktiv 75/268/EØF
(jf. artikel 17, stk. 4, i direktiv 72/159/EØF) givet med-
delelse om anordning 1975 nr. 2210 om husdyrbrug
i bjergområder (udligningsgodtgørelser) af 18. decem-
ber 1975;i denne anordning er der fastsat ydelse af præmier
for at holde avlskøer og får i ugunstigt stillede om-
råder, der er anført i direktiv 75/276/EØF;i henhold til artikel 18, stk. 3, i direktiv 72/159/EØF
og artikel 13 i direktiv 75/268/EØF skal Kommis-
sionen afgøre, om betingelserne for Fællesskabets
finansielle deltagelse er opfyldt; hertil kræves, at de
meddelte administrativt eller ved lov fastsatte be-
stemmelser er i overensstemmelse med direktiv 75/268/EØF, at dette direktivs målsætning er tilgodeset,
og at de forskellige foranstaltninger er samordnet
i det nødvendige omfang;et væsentligt mål for direktiv 75/268/EØF er at sikre,
at der i de af Rådet fastsatte bjergområder og ugun-
stigt stillede områder, fortsat udøves landbrugsvirk-
somhed, og at der således opretholdes et befolknings-
minimum, eller at den naturlige struktur bevares;direktiv 75/268/EØF bemyndiger derfor medlemssta-
terne til i disse områder at indføre en støtteordning
til fremme af landbrugsvirksomhed og forbedring af
indkomsterne for landbrugere;denne støtteordning kan bestå i ydelse af en godt-
gørelse til udligning af de varige naturbetingede
ulemper til landbrugere, der forpligter sig til i mindst
fem år at udøve landbrugsvirksomhed i overens-
stemmelse med direktivets mål; når det drejer sig
om kvæg-, fåre- og gedeavl, beregnes godtgørelsen
i forhold til besætningens størrelse og kan ikke over-
stige 50 RE pr. storkreatur og 50 RE pr. ha foder-
areal; den må dog ikke være mindre end 15 RE pr.
storkreatur; udover de i direktivets artikel 6 og 7
nævnte betingelser kan medlemsstaterne fastsætte
supplerende betingelser eller begrænsninger for
ydelse af udligningsgodtgørelse;den nævnte anordning er i overensstemmelse med
målsætningen og betingelserne i direktiv 75/268/EØF;EUGFL-komiteen er blevet hørt angående de finan-
sielle aspekter;⁽¹⁾ EFT nr. L 128 af 19. 5. 1975, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 96 af 23. 4. 1972, s. 1.denne beslutnings indhold er i overensstemmelse med
udtalelse fra Den stående Landbrugsstrukturkomité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til Det forenede Kongerige.

Artikel 1

Den af Det forenede Kongeriges regering den 23. januar 1976 meddelte anordning 1975 nr. 2210 om husdyrbrug i bjergområder (udligningsgodtgørelser) opfylder betingelserne for Fællesskabets finansielle deltagelse i den foranstaltning, der er anført i artikel 13 i direktiv 75/268/EØF og artikel 15 i direktiv 72/159/EØF.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. april 1976.

På Kommissionens vegne

P. J. LARDINOIS

Medlem af Kommissionen
